Porównanie tłumaczeń Daniela 8:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Baran, którego widziałeś, pan obu rogów, to królowie\* Medii i Persji.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Baran z dwoma rogami, którego widziałeś i który miał dwa rogi, to królowie Medii i Persji. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ten baran, którego widziałeś, o dwóch rogach, to *są* królowie Medów i Persów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ten baran, któregoś widział mającego dwa rogi, są królowie, Medski i Perski. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Baran, któregoś widział mającego rogi, jest król Medzki i Perski. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Baran, którego widziałeś z dwoma rogami, [oznacza] królów Medów i Persów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Baran z dwoma rogami, którego widziałeś, oznacza królów Medii i Persji. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Baran o dwóch rogach, którego widziałeś, oznacza królów Medów i Persów, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dwurogi Baran, którego widziałeś - to królowie Medów i Persów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Baran o dwu rogach, którego widziałeś, oznacza królów Medów i Persów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Баран, якого ти побачив, що мав роги, цар мидів і персів, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Baran z dwoma rogami, którego widziałeś – to są królowie Medii i Persji. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Baran, którego ujrzałeś i który miał dwa rogi, wyobraża królów Medii i Persji. |

1. 1) królowie : wg G S Vg: król. [↑](#footnote-ref-2)